

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (77)186

Vol. 1977/0074

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

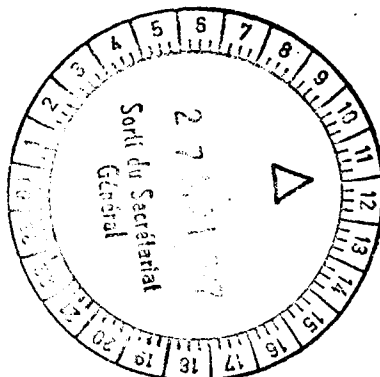
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(77) 186 endelig udg.

Bruxelles, den 27. maj 1977.



MEDDELELSE TIL RADET FRA KOMMISSIONEN

om energibesparelser ved hjælp af modernisering af de
eksisterende bygninger i Fællesskabet

KOM(77) 186 endelig udg.

meddelelse til Rådet fra Kommissionen om
energibesparelser ved hjælp af modernisering af
de eksisterende bygninger i Fællesskabet

1. INDLEDNING

Energibesparelse står for øjeblikket som et af de vigtigste mål for energipolitikken både i Fællesskabet og i andre større forbrugerlande. Til trods for programmet om rationel anvendelse af energi og de foranstaltninger, Fællesskabet har haft taget beslutning om siden 1974, har den hidtidige indsats ikke været tilstrækkelig; og hertil kommer underskudet på produktionssiden i forhold til de opstillede mål, som skyldes forsinkelsen af programmerne for kerneenergi, olie og naturgas.

Enhver intensivering af foranstaltningerne til energibesparelse kan derfor kun være et skridt i positiv retning mod det vigtigste mål, nemlig en mindre afhængighed af importeret energi.

Desuden kan den som en bivirkning blive stimulerende for den økonomiske vækst derved at visse investeringer får et opsving, og navnlig ved at der skabes et ikke ubetydeligt antal arbejdspladser i Fællesskabet, hvilket giver mulighed for en vis absorbering af den arbejdsløshed, som for øjeblikket hersker i medlemsstaterne.

2. INDHOLD OG KONSEKVENSER

Hovedformålet med de foreslåede foranstaltninger er at nedsætte energiforbruget til rumopvarmning, idet indsatsen koncentrerer sig om modernisering af eksisterende bygninger, der skønnes at kunne benyttes i mindst 20 år endnu, og det skal ske efter følgende principper:

- isolering af mure og tage,
- isættelse af dobbelte vinduer,
- forbedring af varmeanlæg med utilstrækkelig ydelse,
- montering af termostater og målere.

Ved eksisterende bygninger skal forstås lokaler, der anvendes til beboelse, til kontorer eller til forretning samt offentlige bygninger, med undtagelse af industribygninger.

Det er tanken, at disse foranstaltninger skal resultere i en endelig total nedskæring af energiforbruget på 5%, og dermed bidrage til det mål på "minus 15%", som blev vedtaget af ministerrådet for 1985.

Den nødvendige investering til disse foranstaltningers iværksættelse kan for hele Fællesskabet skønsvist anslås til et beløb mellem 120 og 130 mia RE for den planlagte periode. Det kan anslås, at et investeringsbeløb af denne størrelse svarer til mellem 300 000 og 350 000 arbejdspladser årligt, og at dette direkte eller indirekte vil medføre oprettelsen af ca. 700 000 arbejdspladser årligt.

Foranstaltningernes indvirkning på betalingsbalancen bliver ikke særlig tydelig det første år, men kan nok blive mere udbredt efterhånden for i 1985 at nå op på en besparelse på 6-7 mia RE (på grundlag af de aktuelle priser på 12 \$ pr. tønde) og vil fortsætte i hele de implicerede bygningers levetid.

Foruden de nævnte virkninger vil programmet være et bidrag til forbedring af miljøet.

3. MIDLER

En effektiv iværksættelse af foranstaltningerne forudsætter en indsats fra medlemsstaternes side i form af fastsættelse af normer og økonomiske incitamenter. Sådanne incitamenter er nødvendige, idet de private investorer muligvis ikke finder rentabiliteten af visse moderniseringer tilstrækkelig stor.

Medlemsstaterne har allerede indledt foranstaltninger med henblik på isolering og opvarmning af bygninger. Disse foranstaltninger bør i videst muligt omfang udbygges og fremskyndes i alle medlemsstaterne. Det tilkommer medlemsstater-

ne at tage stilling til, hvilken form incitamenterne skal have (præmier, kreditlættelser, skattefradrag, osv.). Ydelse af støtte af denne art skal ske i overensstemmelse med traktatens bestemmelser specielt i henseende til konkurrencen fra den fri samhandel.

Det er vigtigt at fastsætte procedurer for regelmæssige revisioner for at sammenligne resultaterne med de forventede mål.

4. FORSLAG

I betragtning af det foregående foreslås det Rådet af vedtage et direktiv om energibesparelser ved hjælp af en modernisering af de eksisterende bygninger, der mindst skal omfatte en vis procentdel af disse:

- pr. 31.12.1982 mindst 20% af de offentlige bygninger,
- pr. 31.12.1985 mindst 30% af boligmassen
- pr. 31.12.1985 mindst 20% af kontorer og forretningslokaler, med undtagelse af industribygninger.

- 1) Energiforbruget inden for Fællesskabet, beregnet pr. enhed af bruttonationalproduktet, skønnes at være faldet med 4 1/2% i 1974 og 2% i 1975 og har formentlig, efter de foreløbige skøn, holdt sig uændret i 1976. En række sammenfaldende faktorer, herunder den verdensomspændende afmatning, forandringer i klimaforhold og energibevarende foranstaltninger, fremkaldte nedgangen i 1974 og 1975. Der findes i og for sig ingen pålidelig måling af energibesparende foranstaltningers effekt.
- 2) Afkastet af investering i energibesparelse er en funktion af husets tilstand og forventede "levetid", investeringsbeløbet, den gældende rentesats, omfanget af energibesparelse og prisen på brændsel.

De betydelige forskelle i eksisterende bygningsstrukturer og forskellene i deres resterende forventede "levetid" osv. betyder imidlertid, at energibesparende foranstaltningers effektivitet er tilbøjelig til at variere kendeligt fra den ene bygning til den anden, og at visse bevarelsesforanstaltninger overhovedet ikke vil være virksomme i visse bygningskategorier.

"Cost effectiveness"-beregninger af diverse energibesparende foranstaltninger er gennemført for enkelte lande, og under visse forhold kan den tid, der er nødvendig for afskrivning af investeringer i isolering af tage, være så kort som 2-3 år, medens den med hensyn til investering i dobbeltruder kan være 8-10 år og mere.

Energibesparende foranstaltningers effektivitet kan variere betydeligt, afhængigt af den pågældende bygningstype, men nogle undersøgelser viser, at for et gennemsnitshus af typen halvt dobbelthus sker ca. 60% af varmetabet gennem ydervæggene, taget og gulvet. Resten af varmetabet er, groft sagt, fordelt på ventilation og vinduesruder.

3) Når det drejer sig om visse former for lejet beboelse, er det sædvanen, at værten fastsætter huslejens størrelse uden betaling for varme. Betaling for varme beregnes derefter på grundlag af det samlede forbrug i bygningen og ikke på grundlag af individuelt forbrug. Hvis ejeren skulle foretage en yderligere investering med hensyn til varmeanlægget, befinder han sig muligvis ikke i en sådan position, at han kan hente sine udgifter hjem hos lejerne.

På den anden side har lejeren ingen interesse i at foretage investeringen, så længe betalingen for varme ikke beregnes på grundlag af hans personlige forbrug, og medmindre han er sikker på en langfristet fast lejekontrakt.

4) Beregningen af det investeringsbeløb, der på fællesskabsplan er involveret i energibevarelse, er baseret på følgende grove skøn og hypoteser:

- i) Den samlede masse af beboelseshuse i Fællesskabet anslås at være over 90 millioner. Det antages, at godt 30% heraf vil blive moderniseret som følge af programmet.
- ii) Gennemsnitlig investeringsudgift pr. fuldt moderniseret bolig anslås til 2.000 ERE.
- iii) Antallet af private og offentlige kontorbygninger, hoteller, skoler, sygehuse osv., som skal moderniseres, er meget groft anslået ca. 3,6 millioner, eller 20% af massen.
- iv) Gennemsnitlig investeringsudgift pr. kontorbygning eller anden bygning i den tertiære sektor anslås til 20 000 ERE.

Den samlede anslåede investeringsudgift er derfor følgende:

27 millioner boliger med
gennemsnitsudgift på 2.000 ERE

54

3,6 millioner kontorbygninger og
andre bygninger med gennemsnits-
udgift på 20 000 ERE pr. bygning

72

126 milliarder ERE

Dette beløb skal, i faste priser, bruges i løbet af programmets syv-årige løbetid.

- 5) Det er sandsynligt, at beskæftigelsesindholdet i den ekstra aktivitet, som iværksættes af det foreslåede program, vil variere betydeligt mellem de forskellige former for modernisering, der foretages. F.eks. kan noget af arbejdet foretages af ejerne selv, medens andet foretages af ufaglærte og atter andet af faglærte. Virkningerne på beskæftigelsen i de industrier, som leverer materialerne, vil også variere.

I betragtning af vanskelighederne ved at få præcise oplysninger på fællesskabsniveau har det kun været muligt at foretage en løselig beregning, baseret på modtagne oplysninger fra industrielle sammenslutninger. Omkostningerne ved en fuldstændig modernisering af et gennemsnitshus anslås til 2.000 ERE og til at indebare 8 mandedage. Det anslåede omkostningsbeløb vil sandsynligvis blive overskredet i visse lande eller regioner og kan meget vel ligge noget over dette tal i andre. Hvis det forudsættes, at det i gennemsnit kræver 250 ERE pr. dag at beskæftige en arbejder, og et gennemsnitsarbejdsår sættes til 220 dage, bliver den samlede oprettelse af nye arbejdspladser i løbet af det syvårige program med en udgift på 125 milliarder ERE til 2,3 millioner mandeår. I gennemsnit vil dette betyde 330 000 arbejdspladser pr. år.

På grundlag af den empiriske undersøgelse, der er gennemført i Sverige, og som er referet i OECD-dokumentet¹⁾, fremgår det, at et tal på godt 700 000 arbejdspladser pr. år er berettiget som en sandsynlig størrelsesorden. I betragtning af de mange forbehold, der har måttet tages ved beregningen af dette resultat, bør det snarere behandles som en generel indikation af størrelsen end som en præcis beregning.

1) "Employment Effects of Environmental Policies: Review of the Swedish Experience with Subsidisation of Emission Control Investment", OECD, Paris, 22. marts 1976, s. 17-18.

Udkast

til Rådets direktiv om energibesparelser ved
hjælp af modernisering af de eksisterende
bygninger i Fællesskabet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 103,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europaparlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Den Økonomiske og Sociale Komite og
ud fra følgende betragtninger:

Den vedvarende høje afhængighedsgrad over for importeret energi fra tredje-
lande, hvilket blandt andet skyldes et underskud af fællesskabets energi-
produktion i forhold til prognoserne for kerneenergi, olie og naturgas,
kan give Fællesskabet forsyningsvanskeligheder;

i sin resolution af 17. december 1974 om mål for Fællesskabets energi-
politik for 1985 vedtog Rådet at dæmpe tilvæksten til Fællesskabets samlede
energiforbrug, så at der i 1985 kunne nås et forbrugsniveau på 15% under de
prognoser, der blev udarbejdet i januar 1973;

til trods for iværksættelsen af Fællesskabets handlingsprogram om rationel
udnyttelse af energi, hvortil Rådet gav sin billigelse i resolutionen af 17.
december 1974, lader det ikke til, at den hidtidige indsats vil gøre det
muligt at nå det mål, der blev fastsat for 1985;

moderniseringen af de eksisterende bygninger i Fællesskabet skulle bl.a.
ved en bedre isolering af mure og tage, isættelse af dobbelte vinduer,
forbedring af varmeanlæg og anvendelse af termostater og målere kunne
bidrage med 1/3 til den reduktion på 15% af det endelige totale energi-
forbrug i 1985, der er målet;

gennemførelsen af foranstaltninger af denne art kan desuden direkte eller indirekte forårsage oprettelse af et ikke ubetydeligt antal nye arbejdspladser og dermed foranledige en vis absorbering af den arbejdsløshed, der for øjeblikket hænger i Fællesskabet, og således få en gavnlig indflydelse på betalingsbalancerne og bidrage til beskyttelse af miljøet; medlemsstaterne bør udarbejde programmer i dette øjemed;

Kommissionen bør underrettes om disse programmer samt om de fremskridt, der sker under deres gennemførelse, og aflægge beretning til Rådet og Europa-Parlamentet -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

På datoen for dette direktivs ikrafttræden vedtager medlemsstaterne for-
anstaltninger med/henblik på modernisering af eksisterende bygninger, der skønnes at kunne benyttes i mindst 20 år endnu. Foranstaltningerne omfatter bl.a. en bedre isolering af mure og tage, isættelse af dobbelte vinduer, bedre varmeanlæg og anvendelse af termostater og varmemålere.

Foranstaltningerne berører

- senest pr. 31.12.1972 mindst 20% af de eksisterende offentlige bygninger,
- senest pr. 31.12.1975 mindst 30% af den eksisterende boligmasse,
- senest pr. 31.12.1975 mindst 20% af eksisterende kontorer og forretningslokaler, med undtagelse af industribygninger.

Artikel 2

Medlemsstaterne udarbejder programmer i medfør af artikel 1 og meddeler dem til Kommissionen senest den 1.7.1978.

I meddelelsen anføres nøje alle de foranstaltninger, som medlemsstaterne har til hensigt at træffe, bl.a. tekniske normer og tidsfrister for disse og andre gennemførelsesbestemmelser dertil, den eventuelle geografiske fordeling samt økonomiske incitament.

Foranstaltningerne må ikke være uforenelige med traktatens bestemmelser, specielt på området for fri samhandel og konkurrencen.

Artikel 3

Efter samråd med medlemsstaterne afgiver Kommissionen beretning til Rådet inden 6 måneder efter meddelelsen af de nationale programmer, og Kommissionen afgiver udtalelse om programmernes bidrag til gennemførelsen af den nedskæring på 15% af det endelige totale energiforbrug i 1985, der er målet.

Medlemsstaterne underretter regelmæssigt Kommissionen om de fremskridt, der nås i forbindelse med programmernes gennemførelse. Kommissionen aflægger beretning til Rådet og Parlamentet og fremsætter udtalelser eller henstillinger efter samråd med Energiudvalget.

Artikel 4

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser til gennemførelse af dette direktiv senest 1.7.1979.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne,

Formand